



**СВОДНОЕ РЕЗЮМЕ**

# НАШИ ЦЕННОСТИ КАК РУКОВОДСТВО К ДЕЙСТВИЮ

для сотрудников и как отражение продукции  
и методов работы компании



Укрепление сообществ



Достижение целей по защите ресурсов

Экономия топлива, снижение выбросов



**ОТЧЕТ ОБ УСТОЙЧИВОМ РАЗВИТИИ 2013-2014**

# КОМПАНИЯ CUMMINS ПРИНИМАЕТ КОМПЛЕКСНЫЙ ПЛАН ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

*Продукция Cummins используется в самых разных отраслях — от двигателей пожарных машин и школьных автобусов до генераторов резервного питания больниц. При этом компания может похвастаться удивительно низкой степенью воздействия на окружающую среду.*



*Председатель правления и главный исполнительный директор Cummins Том Лайнбаргер (Tom Lineberger) рассказывает о плане студентам Университета Пердью, Уэст-Лафайетт, Индиана.*

После двух лет исследований Cummins принимает комплексный план экологической безопасности, который обеспечит дальнейшее снижение влияния на окружающую среду. План учитывает успехи, которых компания добивалась в прошлом и ставит амбициозные цели в плане экологии, касаясь буквально всего — от закупаемых материалов до продукции, которая уже используется.

В плане особо отмечено, что компания продолжит курс на экономию топлива и эффективное использование сырья, примером чему служит совместная разработка компаний Cummins и Peterbilt, грузовик SuperTruck, особо отмеченный

Президентом США в феврале 2014 года. Экспериментальный грузовик с полуприцепом расходует на 75% меньше топлива по сравнению с обычным грузовиком.

Компания также продолжит работы по оптимизацию мировых цепочек поставок с целью повышения эффективности использования сырья, упаковочных материалов и транспортных средств.

И, тем не менее, наиболее существенного эффекта можно достичь в тесном сотрудничестве с клиентами Cummins по всему миру, которые используют двигатели, генераторы и другую продукцию компании. Такое сотрудничество позволит сократить расходы клиентов при

одновременном сокращении выбросов парниковых газов.

Конкретные цели поставлены для собственных производств, где компания располагает наибольшим влиянием и опытом:

- » сократить потребление энергии и выбросы парниковых газов на 25% и 27% соответственно к 2015 году по сравнению с базовым уровнем 2005 года, с учетом коррекции продаж;
- » сократить непосредственное использование воды на 33% к 2020 году, с учетом коррекции количества отработанных часов, по сравнению с базовым уровнем 2010 года. Достичь показателя «водной нейтральности» на 15 объектах компании, характеризующихся нехваткой водных ресурсов, за счет организации заповедников и других методов;
- » увеличить показатель переработки с 89 до 95 процентов к 2020 году и свести к нулю отходы на 30 крупнейших объектах, где все отходы будут перерабатываться с пользой.

## **РАЗРЕШИТЕ ПРЕДСТАВИТЬ ВАШЕМУ ВНИМАНИЮ СВОДНОЕ РЕЗЮМЕ ОТЧЕТА ОБ УСТОЙЧИВОМ РАЗВИТИИ КОМПАНИИ CUMMINS ЗА 2013-2014 ГГ.**

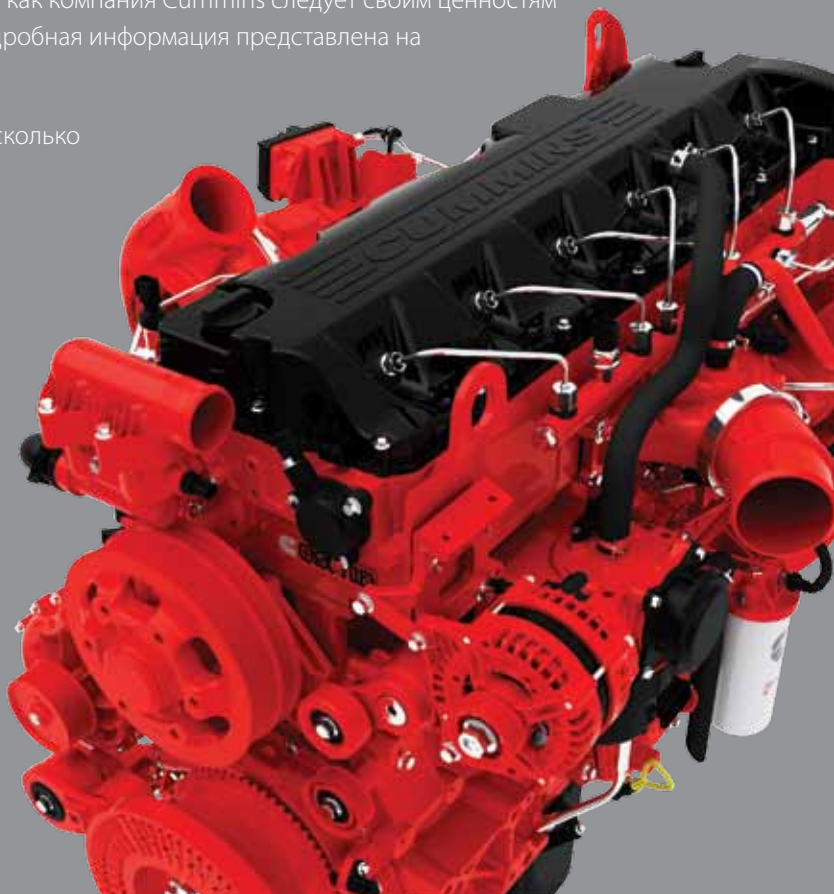
В резюме представлены основные положения из полного отчета компании, с которым можно ознакомиться по адресу [www.cummins.com/sustainability](http://www.cummins.com/sustainability).

Тема отчета в этом году — «Ценности компании как руководство к действию». Компания Cummins и ее сотрудники ежедневно стремятся действовать на базе шести ключевых ценностей компании, которые включают честность, инновации, получение превосходных результатов, корпоративную ответственность, многообразие и полную вовлеченность.

Из этого документа вы узнаете, как компания Cummins следует своим ценностям в любой точке мира. Более подробная информация представлена на корпоративном веб-сайте.

Отчет в этом году выглядит несколько иначе, так как информация представлена в новом горизонтальном шаблоне. Поскольку большая часть наших читателей знакомится с отчетом целиком и его резюме в Интернете, мы переходим к формату, который лучше подходит для онлайн-чтения.

***Спасибо за проявленный  
интерес к деятельности  
компании Cummins.***



# НАША ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

*Cummins Inc., мировой лидер в области энергетики, представляет собой корпорацию из взаимосвязанных подразделений, осуществляющих разработку, производство, распространение и обслуживание двигателей и связанных с ними технологий, включая топливные системы, средства контроля, системы обработки воздуха, фильтрации, решения по сокращению количества выбросов и системы производства электроэнергии.*

## ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОФИС

500 Jackson Street  
Columbus, IN 47201

## ОСНОВАНА В 1919 ГОДУ

## ВЕБ-САЙТ

[www.cummins.com](http://www.cummins.com)

## МЕСТО В СПИСКЕ FORTUNE 500

(2014)

# 168

## БИРЖЕВОЕ СОКРАЩЕНИЕ

(для Нью-Йоркской фондовой биржи)

# СМІ

## КЛИЕНТЫ

Клиенты компании представлены в **190 странах** и территориях и обслуживаются сетью из более чем **600** собственных и независимых дистрибьюторов, а также примерно **6 500 дилерских центров**.

## ПРОДАЖИ / ПРИБЫЛЬ

Прибыль компании в 2013 году составила **1,48 млрд. долл. США** при доходе в

# 17,3 млрд. долл. США

## СОТРУДНИКИ

Cummins — работодатель для приблизительно

# 48 000 человек во всем мире

Более 60% персонала компании расположены за пределами США.

## SUPERTRUCK: ПРОИЗВОДИТ ВПЕЧАТЛЕНИЕ

*Речь президента Барака Обамы в феврале 2014 года, в которой он призвал ввести новые стандарты экономии топлива для средних и тяжелых коммерческих автомобилей, была произнесена на форме экспериментальной модели SuperTruck, разработанной Cummins в сотрудничестве с компанией Peterbilt Motors.*



*Президент США по достоинству оценил SuperTruck, совместную разработку Cummins и Peterbilt, на пресс-конференции, на которой он призвал ввести новые стандарты экономии топлива для средних и большегрузных коммерческих автомобилей.*

Не так давно сама идея создания грузового автомобиля с расходом 10 м/гл при полной нагрузке казалась труднореализуемой, если не невозможной. По сравнению с обычным грузовиком 2009 года выпуска выбросы парниковых газов SuperTruck в атмосферу ниже на 43%.

Проект SuperTruck был реализован Cummins в сотрудничестве с Peterbilt, подразделением PACCAR. Цели проекта включали разработку и демонстрацию высокоэффективного и экологичного дизельного двигателя, снижение массы и улучшение аэродинамических показателей тягача и прицепа, а также резервное питание от литий-ионного аккумулятора для сокращения времени работы двигателя на холостых оборотах.

По словам Обамы на пресс-конференции в распределительном центре в пригороде Вашингтона, округ Колумбия, «Сотрудничество отрасли и моей администрации позволило создать этот автомобиль, который расходует на 75% меньше топлива. Семьдесят пять процентов! Именно поэтому его и называют SuperTruck. Впечатляющее достижение. И он перед вами».

Для демонстрации результатов четырех лет работы над тягачом с полуприцепом, для которого был специально разработан новейший двигатель с системой рекуперации тепловой энергии, аэродинамический экстерьер и другие энергосберегающие функции, момент был выбран

как нельзя лучше.

Созданный в партнерстве с Министерством энергетики США, грузовик призван продемонстрировать компаниям-участникам, регулирующим органам и клиентам те возможности, которые уже очень скоро появятся у обычных коммерческих грузовиков.

SuperTruck, результат совместной работы Cummins и Peterbilt, появился на заглавных страницах СМИ в начале 2014 года, когда две компании заявили, что расход топлива экспериментальной модели не превышает 1 галлона на 10,7 миль (м/гл) в реальных эксплуатационных условиях.

## CUMMINS: СЛЕДОВАНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИМ ПРИНЦИПАМ ВО ВСЕМ

*Продукция и политика компании Cummins, а также ее партнерские связи и новые методы работы подчеркивают, что компания продолжает следовать принципам экологичности и в 2013 году.*



В 2013 году компания представила более 70 новых или обновленных продуктов во всем мире, многие из которых отличались сниженным объемом вредных выбросов и расходом топлива.

В их числе — новая облегченная платформа двигателей, предназначенных для частичного использования в условиях бездорожья, запущенная в производство в Китае, а также новая серия двигателей для эксплуатации в легком режиме, предназначенная для пикапов и компактных автомобилей, выпускаемых в Индии.

*На заводе по производству двигателей Rocky Mount Engine Plant в штате Северная Каролина специалисты по оптимизации энергопотребления регулярно проводят «Охоту на перерасход» с целью выявления и устранения источников перерасхода энергии.*

Новая линейка генераторов подразделения Cummins Power Generation отличается сниженным расходом топлива и меньшим количеством запасных частей, а система пост-обработки выхлопных газов с избирательной каталитической нейтрализацией, созданная подразделением Cummins Emission Solutions, установлена на автомобилях, общий пробег которых превышает уже 80 млрд. миль.

Собственные выбросы парниковых газов компании в 2013 году увеличились на 3% и в абсолютном соотношении, и с коррекцией на базе продаж (на 2%) по сравнению с предыдущим годом. Тем не менее, компания продолжает следовать по курсу снижения выбросов парниковых газов на 27% к 2015 году по сравнению с 2005 годом.

Уже на трех производственных объектах Cummins реализован строгий международный стандарт ISO 50001 энергетического менеджмента, а также обучено 240 специалистов по программам оптимизации энергопотребления.

Непосредственное расходование воды на

объектах Cummins уменьшилось до отметки менее миллиона галлонов, что является важнейшим показателем, снизившись более чем на 100 млн. галлонов в 2013 году.

Общий объем отходов Cummins сократился примерно на 12% в абсолютных цифрах, в то время как с учетом коррекции рабочих часов это снижение составляет 28% по сравнению с 2012 годом. Объем вторичной переработки в компании в 2013 году увеличился до 89%.

Cummins продолжает работать в партнерстве с различными государственными учреждениями, включая Министерство энергетики, с целью создания максимальной экологически чистой и эффективной продукции в мире.

Отдел компании по работе с государственными организациями прилагает все усилия, чтобы способствовать принятию решений, законов, нормативов и получению государственного финансирования исследований, благодаря которым реализуются экологические инициативы в продукции и технологиях.

## ВЛИЯНИЕ CUMMINS НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Cummins постоянно стремится уменьшить негативное влияние на окружающую среду, уделяя основное внимание трем основным сферам, описанным в экологической политике компании:

- » Нормативно-правовое соответствие
- » Предотвращение загрязнения
- » Охрана природных ресурсов

Рациональное использование окружающей среды — важный принцип, которому компания следует в работе, взаимодействии с сотрудниками и регионам, где она представлена. Так, в 2013 году были существенно сокращены объем использования воды и отходов, однако в абсолютном выражении несколько выросли выбросы парниковых газов.

### КАКОВЫ РЕЗУЛЬТАТЫ?

С 2010 года Cummins существенно сократила расход воды и объем отходов, с коррекцией для отработанных часов, а также выбросы парниковых газов, с коррекцией для продаж. В результате влияние компании на экологию сократилось следующим образом:



По объему вредных выбросов — аналогично уменьшению мирового автопарка на **42 000 легковых автомобилей**



По расходу воды — аналогично объему, достаточному для заполнения **631 олимпийского стадиона**



По количеству отходов — аналогично объему, для перевозки которого потребовалось бы **2 200 полных мусорных грузовиков**

## ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ

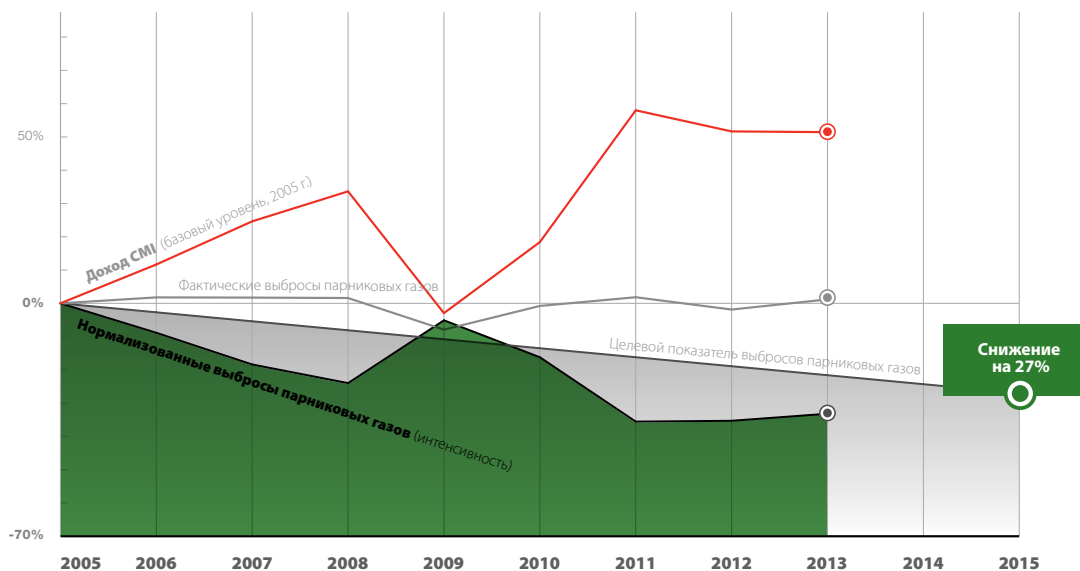
Включает все консолидированные операции и совместные предприятия, входящие в систему корпоративного энергетического менеджмента Cummins.

Экологические показатели	2010	2011	2012	2013
Потребление энергии (тысяч ММБТЕ)*	11 847	12 263	11 711	12 069
Выбросы парниковых газов (тыс. метрических тонн CO <sub>2</sub> e)	760	783	729	751
Объем сгенерированных отходов (тыс. метрических тонн)	171	188	179	177
Объем захороненных отходов (тыс. метрических тонн)	22	25	21	20
Объем переработанных отходов (тыс. метрических тонн)	149	164	158	157
Процент переработки (%)	87	87	88	89
Объем опасных отходов в США (метрических тонн)	98	101	104	85
Расход воды (млн. галлонов)	1 135	1 083	1 069	962
Количество объектов, сертифицированных по ISO 14001	67	76	81	86
Количество производственных предприятий, сертифицированных по ISO 14001	53	55	63	67
Объем продаж (млн. долл. США)**	13 226	18 048	17 334	17 301

\*Первичные энергоресурсы не включают проданную электроэнергию и связанное с ним использование топлива \*\*Объем продаж указан в соответствии с ежегодным отчетом Cummins по форме 10-K за 2013 г.

## ДОСТИЖЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ПО СНИЖЕНИЮ ОБЪЕМОВ ПАРНИКОВЫХ ГАЗОВ К 2015 Г.

Cummins стремится сократить выбросы парниковых газов на 27 процентов (с коррекцией для продаж) в период с 2005 по 2015 годы. Цель не включает показатели неконсолидированных совместных предприятий.



# РЕКОРДНЫЕ ГОДОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ УЧАСТИЯ СОТРУДНИКОВ В МЕРОПРИЯТИЯХ КОРПОРАТИВНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

*В 2013 году сотрудники Cummins затратили рекордное количество часов на социальную работу, принося пользу сообществам во всем мире.*



Общее количество часов, затраченных на общественно полезные работы увеличилось с 222 617 в 2012 году (предыдущий рекорд) до 308 783 в 2013 году, что составило 40%-ный рост и стало новым рекордом программы «Каждый работник — каждому сообществу» (ЕЕЕС).

Количество сотрудников, участвующих в программе ЕЕЕС, увеличилось с 63% в 2012 году до 67% в 2013 году. В рамках программы ЕЕЕС сотрудники могут выполнять работы, направленные на усовершенствования в

*Китайское подразделение Cummins отметило в 2013 году создание сотой библиотеки при участии компании, в сотрудничестве с Library Project. Эта неправительственная организация занимается созданием библиотек в сельских районах, начальных школах и детских приютах с недостаточным финансированием на территории Китая.*

сообществе, в объеме до четырех часов и более, если на это имеется разрешение руководителя.

«Я рад, что в прошлом году мы реализовали целый ряд проектов по всему миру, которые помогли улучшить жизнь людей,» — отмечает Марк Леветт, вице-президент по корпоративной социальной ответственности и исполнительного директора фонда Cummins Foundation.

«Мне также очень приятно, что количество участников в социально значимых проектах растет, тем более после того, как мы начали учитывать и сотрудников совместных предприятий. Рост сохранился, и это замечательно». Сотрудники в Северной Америке поставили новый рекорд участия в благотворительной программе United Way в 2013 году, а объем пожертвований достиг почти 2,8 млн. долл. США, что на 4% больше по сравнению с 2012 годом, когда был поставлен предыдущий рекорд.

Корпоративная ответственность — одна из шести ключевых ценностей Cummins, призывающая компанию и сотрудников «служить и работать на благо людей, которые нас окружают».

В компании более 200 групп по работе с общественностью, которыми руководят сотрудники и которые реализуют большую часть проектов ЕЕЕС. Компания прикладывает все усилия к тому, чтобы сотрудники уделяли максимум внимания трем приоритетным областям, где они могут проявить свои знания, навыки и устремления:

- » Образование
- » Экология
- » Социальная справедливость / равенство возможностей

Фонд Cummins Foundation, один из старейших корпоративных фондов в США, пожертвовал около 7,4 млн. долл. США в форме грантов в 2013 году.



## РЕАЛИЗУЕМЫЕ CUMMINS ПРОЕКТЫ ПРИНОСЯТ РЕАЛЬНУЮ ПОЛЬЗУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

*Пятая экологическая инициатива Cummins стала еще одним крупным успехом, достижение которого позволило социальным проектам сотрудников добиться существенного снижения выброса парниковых газов в 2013 году.*



Суть данной инициативы корпоративной ответственности заключается в том, что среди более 200 групп по работе с общественностью проводится конкурс, в ходе которого выбираются 15 лучших экологических инициатив года.

В 2013 года более 11 000 сотрудников затратили более 60 000 часов и добились уменьшения выбросов парниковых газов на 19 000 тонн, что в четыре раза больше, чем на прошлогоднем конкурсе.

*Сотрудники Cummins и местные фермеры организуют хранение излишков соломы в сараях, где выращиваются грибы. Проект был особо отмечен в рамках экологической инициативы 2013 года.*

Этот объем эквивалентен уменьшению количества машин на дорогах на 3 950 штук и позволяет сэкономить 2 миллиона литров бензина.

15 лучших проектов получили награду в размере 10 000 долларов США от фонда Cummins Foundation, которые выделены для передачи неправительственным или некоммерческим организациям по выбору авторов проектов-победителей.

Три проекта были отмечены особо:

» **Максимальный экологический эффект:** Сотрудники Cummins в Шанхае (Китай) помогли местным фермерам более рационально использовать сельскохозяйственные отходы, такие как солому. Вместо того чтобы сжигать ее и загрязнять атмосферу, участники проекта «Золотая соломинка» использовали ее в качестве удобрения для выращивания грибов. Результатом проекта стал рост доходов фермеров.

» **Лучшая новая категория:** Сотрудники китайского подразделения Cummins ReCon помогли средней школе Чжужи в городе Сяньян очистить источник водоснабжения, и одновременно рассказать 1 600 учащимся школы о защите водных ресурсов и управлении ими. В результате проекта удалось очистить миллионы литров воды и указать на важность экологических проблем в сообществе.

» **Создание коалиции:** Сотрудники дистрибьюторского центра Cummins в Корею помогли сформировать коалицию компаний, благодаря действиям которой удалось, в сотрудничестве с местными властями города Чхонан, расчистить ручей Чхонхонг. После работ по очистке ручья город планирует дальнейшее развитие волонтерского движения.

Работа на благое дело будет продолжена. Фонд Cummins подтвердил, что и в дальнейшем будет поддерживать экологические инициативы, благодаря которым объем загрязнений окружающей среды стал меньше уже на 28 500 тонн с момента запуска проекта в 2009 году, когда отмечалось 90-летие компании.

# СТРАТЕГИЧЕСКАЯ ЗАДАЧА CUMMINS — ОБЕСПЕЧИТЬ ОХРАНУ ТРУДА И БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОТЕ, ДОМА И В ОБЩЕСТВЕ

*Количество несчастных случаев на производстве достигло рекордно низкого уровня в 2013 году, в полном соответствии с целевым показателем и благодаря новой концепции охраны труда и здоровья, а также новым инициативам в этой области.*

Также в 2013 году, по сравнению с предыдущим годом, снизились показатели пропущенных рабочих дней, серьезных травм и происшествий. В то же время Cummins удалось достичь амбициозных целевых показателей безопасности, но с трудом.

«Мы ставим перед собой столь амбициозные показатели, отчасти потому, что никогда не останавливаемся на достигнутом, — отмечает Мишель Гарнер-Жанна, директор по корпоративной охране труда и здоровья. — Я рада, что в 2013 году по целому ряду ключевых показателей мы достигли рекордно низких значений, но здоровье и безопасность сотрудников — превыше всего; и я хочу, чтобы мы добились большего».

Подразделение по охране труда и здоровья Cummins работает над тем, чтобы внедрить в компании в 2013 году культуру всеобщей безопасности на базе:

» **Создания новой концепции:** «Жизнь без травм — это наша ответственность». В соответствии с концепцией, сотрудники несут ответственность за свою безопасность не только на работе, но и в нерабочее время.

- » **Обязательства лидерства:** Cummins разработала и внедрила новую образовательную программу, предназначенную для того, чтобы руководители и менеджеры компании лично участвовали в реализации принципов охраны труда и здоровья. Именно поэтому программа названа «Ваша жизнь, ваша работа — все зависит от вас»
- » **Обеспечения безопасности подрядчиков:** с 2013 года компания реализует новую программу предварительной квалификации и отбора подрядчиков, призванную гарантировать, что сотрудничающие с Cummins подрядчики не только отличаются хорошими показателями

» в области безопасности, но и понимают, что компания ожидает от них.

Целевой показатель 2013 года, которого успешно достигла компания, — коэффициент происшествий 0,65, т.е. относительное количество подлежащих регистрации травм и заболеваний на 100 сотрудников. По сравнению с 2012 годом этот показатель сократился на 5,5%.

*Сотрудник Cummins занимается обслуживанием двигателя QSK95, самого большого из производимых компанией, работая на подъемнике с использованием страховочных ремней. Отдел охраны здоровья и промышленной безопасности выпустил в 2013 году новые указания по работе на высоте.*



## ВСЯ СИЛА МНОГООБРАЗИЯ В ДЕЙСТВИИ

*По мнению Cummins, многообразие — важнейший фактор создания благоприятных условий труда. Совместная работа над задачей людей с различным жизненным опытом практически всегда дает наилучший результат.*



*Вице-президент и руководитель административной службы Мария Роуз выступает против запрета однополых браков в Палате представителей штата Индиана. Запрет был изменен, что стало частичной победой для его оппонентов, так как референдум по этому вопросу будет отложен до 2016 года.*

Именно поэтому многообразие является одной из ключевых ценностей компании.

Усилия компании по стремлению к многообразию

в прошлом году были сфокусированы в трех направлениях и направлены на полную реализацию потенциала самых разных сотрудников:

- » Создание всесторонней рабочей среды.
- » Включение принципов многообразия в бизнес-планы подразделений компании.
- » Расширение прав групп сотрудников, относящихся к меньшинствам, чтобы их голос был услышан.

«Многообразие не только позволяет нам создавать инновационные продукты, оно открывает возможности по улучшению обслуживания клиентов и формирует прочный фундамент будущего роста и успеха», — говорит Келли Бертуа Кревелинг (Kelley Bertoux Creveling), исполнительный директор по вопросам многообразия и правам человека.

В рабочей атмосфере, построенной на принципах всеобщего участия, сотрудники могут активно делиться своими мнениями и критиковать устоявшиеся положения. Именно в соревновании идей проявляется реальная сила многообразия.

Cummins активно содействовала развитию вовлеченности на протяжении прошедшего года, начиная с опубликования «персональных заявлений о разнообразии» топ-менеджмента компании на ее внутреннем веб-сайте. В них руководители компании рассказывали о собственном опыте и впечатлениях, связанных с многообразием.

Компания также заявила о своем неприятии поправки к конституции, запрещающей однополые браки в штате Индиана. По мнению Cummins, поправка указывает существующим и будущим сотрудникам, что штаб-квартира компании — не самое доброжелательное место для работы.

«Наш опыт показывает, что сотрудники, обладающие творческим подходом и инициативой, которые нам так необходимы для ответа на вызовы экономики 21<sup>го</sup> века, неохотно переезжают в регионы, где не приветствуется многообразие», — заявила вице-президент и руководитель административной службы Мария Роуз (Marya Rose).

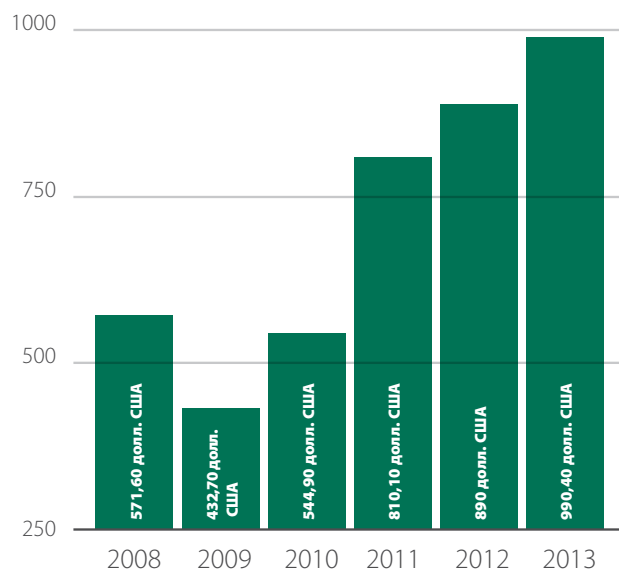
## ЗАКУПКИ МНОГОНОМЕНКЛАТУРНОЙ ПРОДУКЦИИ В CUMMINS — СТРАТЕГИЯ С КОНКРЕТНЫМИ ФИНАНСОВЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ

*Считая, что разнообразие закупок отвечает стратегии корпоративной ответственности компании, «обслуживать и улучшать те общества, в которых мы живем», руководители видят этот процесс как ключевую стратегию бизнеса, приносящую конкретные финансовые результаты.*

### Расходы на различных поставщиков

в миллионах долларов США

Общая сумма выплат Cummins различным поставщикам с 2008 года.



Работа с самым широким спектром поставщиков дает компании конкурентное преимущество, повышая конкуренцию для своих потребностей. В то же время создаются возможности экономического сотрудничества в тех сообществах, где живут и работают сотрудники Cummins.

«Мы определенно ищем поставщиков, которые привносят добавленную стоимость в то, чем занимается компания», — отмечает Мишель Тейлор (Michelle Taylor), руководитель отдела управления закупками многономенклатурной продукции.

Объем закупок Cummins у самых разных поставщиков приблизился к сумме 1 млрд. долларов в 2013 году, составив 990,3 млн. долл. США, что превысило объемы предыдущего года на 11 процентов. Это произошло несмотря на сложную экономическую ситуацию.

С 2009 года закупки у различных поставщиков

увеличились почти на 130 процентов по сравнению с суммой 432,70 млн. долл. США, которая была зафиксирована пятью годами ранее.

В 2013 году отдел закупок многономенклатурной продукции уделял максимум внимания общению с поставщиками, создав новый сайт закупок многономенклатурной продукции. На веб-сайте размещены вебинары и видеоролики, в которых руководители Cummins рассказывают о закупках и последние тендеры, в которых могут участвовать самые разные поставщики.

«Нам очень важно рассказать о всем спектре возможностей для разнообразных поставщиков при работе с Cummins, — отметила Тейлор. — Мы хотим использовать все возможные каналы информирования, через Интернет, социальные сети, а также лично, встречаясь с людьми».

# КОДЕКС ДЕЛОВОЙ ЭТИКИ ДЛЯ ПОСТАВЩИКОВ CUMMINS

*Компания Cummins считает эффективное управление основой долгосрочного роста. Именно поэтому компания постоянно вносит изменения и дополнения в политики и процедуры, которые регулируют не только поведение сотрудников, но и поведение поставщиков Cummins.*

В соответствии с этим подходом Компания обновила в 2013 году Кодекс деловой этики для поставщиков, улучшив его применимость на глобальном уровне, а также в нем отражены изменения на нормативном уровне, например, конфликтные минералы.

Кодекс деловой этики для поставщиков, впервые представленный Cummins в 2005 году, основывается на семи принципах:

- 1 Поставщики обязаны действовать в соответствии с законодательством.
- 2 Поставщики обязаны гуманно и с уважением относиться ко всем людям.
- 3 Поставщики обязаны вести бизнес честно и объективно во избежание конфликтов интересов.
- 4 Поставщики обязаны защищать окружающую среду.
- 5 Поставщики обязаны обеспечивать безопасные и здоровые условия труда.
- 6 Поставщики обязаны защищать технологии, информацию и интеллектуальную собственность Cummins.
- 7 Поставщики обязаны содействовать Cummins в применении Кодекса на практике.

Кодекс переведен на 14 языков и размещен на веб-портале поставщиков компании (ссылка на него имеется на главной странице сайта [www.cummins.com](http://www.cummins.com)).

Компания передала обновленный Кодекс своим основным поставщикам, на которых приходится 80% затрат компании, и начала новый процесс сертификации, в рамках которого поставщики обязуются выполнять требования Кодекса. На момент публикации данного отчета процесс сертификации продолжается.

## КОДЕКС И КОНФЛИКТНЫЕ МИНЕРАЛЫ

В последней редакции Кодекса отражен вопрос конфликтных минералов. Конфликтные минералы добываются в условиях вооруженного конфликта и нарушения прав человека в Демократической Республике Конго и граничащих с ней государствах.

Среди них олово, вольфрам, тантал и золото. В Кодексе говорится, что Cummins в сотрудничестве с поставщиками будет «стремиться к получению минералов из источников, не расположенных в зонах конфликтов, а все поставщики обязаны предоставлять Cummins информацию о своем использовании



Новая редакция Кодекса деловой этики для поставщиков Cummins переведена на 14 языков, включая китайский (см. выше).

Cummins разработала процесс анализа использования конфликтных минералов в своей продукции и источников их закупок и будет выполнять требования по раскрытию информации. Cummins продолжит обновлять программу закупок конфликтных минералов в 2014 году и далее.

## CUMMINS СОЗДАЕТ ЦЕННОСТЬ ДЛЯ АКЦИОНЕРОВ В 2013 ГОДУ

*Даже в сложных условиях мировой экономики в 2013 году Cummins получила рекордную прибыль в размере 2,1 млрд. долл. США в результате операционной деятельности, продолжала инвестиции в новые технологии, запустила в производство 70 новых и обновленных продуктов и работала в партнерстве с клиентами, помогая им добиваться успехов и расти на рынках в разных частях мира.*

Cummins готова к дальнейшему прибыльному росту в более благоприятных экономических условиях.

В 2013 году компания и ее неконсолидированные совместные предприятия инвестировали 1 млрд. долл. США в проекты по капиталовложению. Cummins также затратила более 700 млн. долл. США на НИОКР, что обеспечит устойчивый рост и развитие компании в долгосрочной перспективе.

«Гарантировать ценность для наших акционеров в долгосрочной перспективе можно, прежде всего, инвестируя в продукты и проекты, которые обеспечивают прибыльный рост и отличный возврат инвестиций», — отметил председатель правления и главный исполнительный директор Том Лайнбаргер (Tom Linebarger).

Помимо инвестиций в новые продукты и дистрибьюторскую сеть компании, Cummins также увеличила денежные выплаты акционерам в 2013 году. Так, компания увеличила дивиденды на 25% и выкупила 3,3 миллиона собственных акций, выплатив акционерам суммарно 801 млн. долл. США, что составляет почти 40% от ее операционного потока наличности.

Суммарный объем доходов за 2013 год составил 17,3 млрд. долл. США, не изменившись по сравнению с 2012 годом. Доходы североамериканского подразделения увеличились на 3 процента; в то же время, продажи за пределами Северной Америки снизились на 4 процента. Падение продаж в Мексике, Индии, Австралии и Европе компенсировалось ростом в Китае и Бразилии.

Прибыль до уплаты процентов и налогообложения (ЕБИТ), за исключением специальных позиций, составила в 2013 году 2,16 млрд. долл. США, или 12,5% от продаж, по сравнению с 2,35 млрд. долл. США или 13,6% от продаж в 2012 году.

Чистый доход Cummins за год составил 1,48 млрд. долл. США (7,91 долл. США на разводненную акцию), по сравнению с 1,68 млрд. долл. США (8,83 долл. США на разводненную акцию) в 2012 году, за исключением специальных позиций. Операционный доход составил рекордную сумму 2,1 млрд. долл. США, по сравнению с 1,5 млрд. долл. США в 2012 г.

### КРАТКАЯ СВОДКА ФИНАНСОВЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

Ниже представлена краткая сводка финансовых показателей Cummins с 2009 года.

Год	Продажи	Чистый доход отнесенный к Cummins
<b>2009</b>	10,8 млрд. долл. США	<b>428 млн. долл. США</b>
<b>2010</b>	13,2 млрд. долл. США	<b>1,04 млн. долл. США</b>
<b>2011</b>	18 млрд. долл. США	<b>1,85 млн. долл. США</b>
<b>2012</b>	17,3 млрд. долл. США	<b>1,68 млн. долл. США</b>
<b>2013</b>	17,3 млрд. долл. США	<b>1,48 млн. долл. США</b>

# НАШИ НАГРАДЫ

*За прошедший год Cummins получила ряд наград, связанных с устойчивым развитием, включая:*



## КОРПОРАТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ / ЭТИКА

Cummins названа одной из **НАИБОЛЕЕ ЭТИЧНЫХ КОМПАНИЙ МИРА** Институтом Ethisphere в 2014 году. Институт оценивает соблюдение этики в лидерстве, обеспечение нормативно-правового соответствия и корпоративную ответственность. Cummins входит в список уже седьмой год подряд.

## ЭКОЛОГИЯ

В 2013 году, уже девятый год подряд, Cummins входит в **ИНДЕКС УСТОЙЧИВОСТИ DOW JONES**. Индекс включает 10 процентов наиболее устойчиво растущих компаний мира, определяемых Dow Jones на основании ряда экономических, экологических и социальных показателей.

Tata Cummins Limited — Джамшедпур, Индия, стала в 2013 году серебряным призером среди автопроизводителей **14-ГО ЕЖЕГОДНОГО КОНКУРСА GREENTECH AWARDS**. Greentech Awards отмечает работу в области рационального использования окружающей среды и корпоративной ответственности на высочайшем уровне.

## ФИНАНСЫ / ПРОДУКЦИЯ

Cummins названа **НЬЮСМЕЙКЕРОМ 2013 ГОДА** североамериканским изданием журнала Diesel Progress. Награда, впервые врученная в 1997 году, отмечает компанию, человека, технологию или отрасль, с которыми связано больше всего новостей рынков тяжелых промышленных силовых агрегатов и оборудования за календарный год.

## РАБОЧЕЕ МЕСТО / МНОГООБРАЗИЕ

Cummins получила максимальное количество баллов девятый год подряд в **ИНДЕКСЕ КОРПОРАТИВНОГО РАВЕНСТВА (CORPORATE EQUALITY INDEX)** организации «Кампания за права человека» (Human Rights Campaign) за 2014 год, крупнейшей в США организации по защите прав лесбиянок, гомосексуалистов, бисексуалов и трансгендеров).

Cummins сохранила 15<sup>е</sup> место в рейтинге 2014 года журнала DiversityInc среди **50 КОМПАНИЙ, ПОДДЕРЖИВАЮЩИХ РАЗНООБРАЗИЕ**.

Компания попадает в этот список уже восьмой год подряд. Журнал является основным СМИ Северной Америки, освещающим проблемы многообразия.

## КОНТАКТЫ

### Мария Роуз

Вице-президент и руководитель административной службы

Мария Роуз

One American Square, Suite 1800

Indianapolis, IN 46282

### Марк Леветт

вице-президент по корпоративной ответственности

исполнительный директор фонда Cummins Foundation

500 Jackson Street

Columbus, IN 47201

### Блэр Гриффин (редактор)

Директор по информационному обеспечению вопросов

устойчивого развития

One American Square, Suite 1800

Indianapolis, IN 46282

(317) 610-2542

## ПРИМЕЧАНИЯ

Дизайн и текст: *Отдел корпоративных связей Cummins*

Печать: *The Merrick Printing Company*



**Cummins Inc.**  
**Box 3005**  
**Columbus, Indiana**  
**47202-3005**  
**США**

cummins.com  
©2014 Cummins Inc.